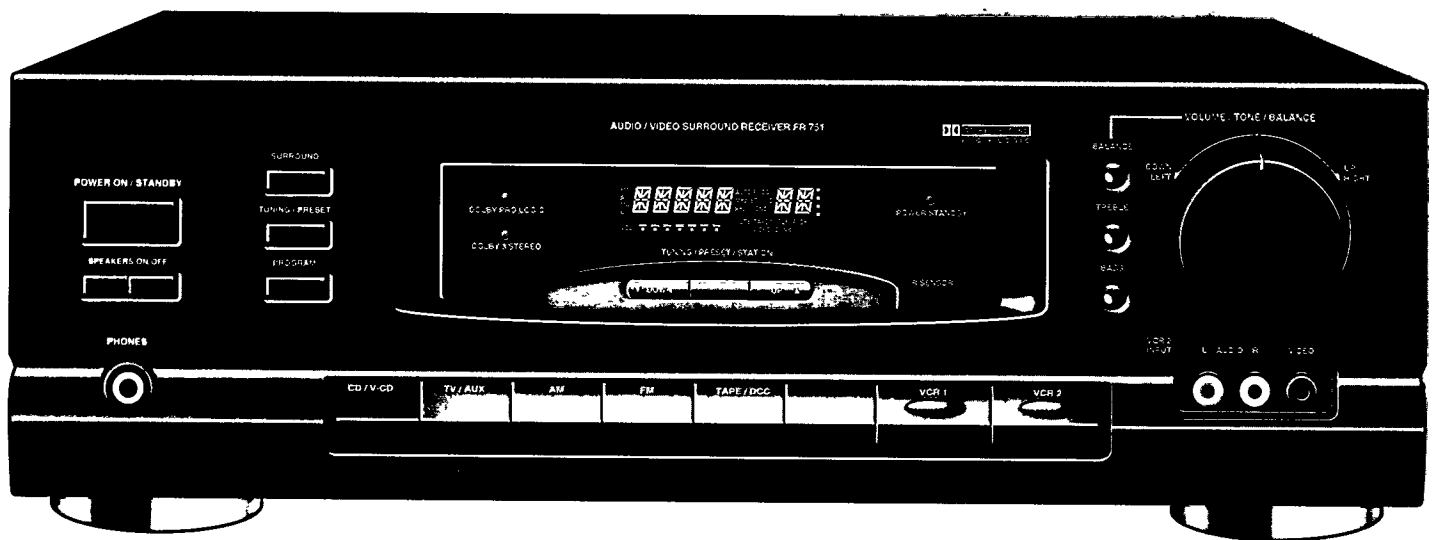


PHILIPS

FR 751 Dolby Prologic AV Receiver



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Englishpage 3

Françaispage 14

Españolpágina 25

DeutschSeite 36

Nederlandspagina 47

Italianopagina 58

Portuguêspágina 69

Danskside 80

Svenskasida 91

Suomisivu 102

Ἑλληνικάσελίδα 113

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Business Unit Audio Systems
Philips China Hong Kong Group Company Ltd.
 declara, bajo su propia responsabilidad, que el
 equipo: **Receptor**
 fabricado por: **BUAS Hong Kong**
 en: **Far East**
 marca: **Philips**
 modelo: **FR 731**
 objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
 Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,
 Real Decreto 138/1989, Anexo V.
 Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1995**
 Firma:



Nombre: **C.S. Lau**
 Cargo: **Quality Manager**

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantíapágina 125

(BR) Brasil

Garantíapágina 125

(AUS) Australia

Guaranteepage 124

(NZ) New Zealand

Guaranteepage 124

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

Observer

Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet sa lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Σας ευχαριστούμε για την προτίμησή σας σ' αυτόν τον **Ραδιοενισχυτή**. Ανήκει στην σειρά 700 της Φίλιπς είναι προηγμένης τεχνολογίας και παράγει δυνατό ήχο, με υψηλή καθαρότητα και χαμηλό θόρυβο και παραμόρφωση. Μερικά από τα κύρια χαρακτηριστικά του είναι:

- Πλήρες τηλεχειριστήριο με το οποίο μπορείτε να λειτουργήσετε ολόκληρο το σύστημα 700 της Φίλιπς καθώς επίσης TV και Βίντεο.
- Τηλεχειρισμό RC-5 BUS για την εύκολη και άμεση επικοινωνία μεταξύ των συσκευών του συστήματος.
- Ψηφιακός συντονισμός υψηλής ακρίβειας "quartz-locked" σε δύο περιοχές κυμάτων.
- 30 συχνότητες μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως **πριν** συνδέσετε ή λειτουργήσετε τον ενισχυτή.

Το βιβλίο διαιρείται σε επτά κεφάλαια:

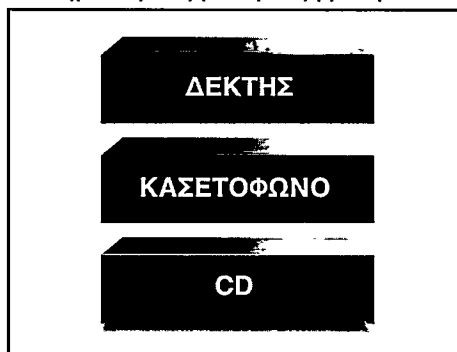
- **Εγκατάσταση:** εξηγεί πώς να τοποθετήσετε το σύστημά σας - σελ. 113, 114, 115.
- **Οδηγός πλήκτρων:** εξηγεί πώς να χρησιμοποιείτε τα κυριότερα πλήκτρα - σελ. 116, 117, 118.
- **Ενισχυτής:** πληροφορίες για τη λειτουργία του ενισχυτή της συσκευής - σελ. 119, 120.
- **Δέκτης:** πληροφορίες για τη λειτουργία του δέκτη της συσκευής - σελ. 121.
- **Άλλες δυνατότητες:** εξηγεί τη λειτουργία ύπνου/χρονοδιακόπτη και συνηγραφής από VCR - σελ. 122.
- **Πρόσθετη πληροφορία:** περιλαμβάνει πληροφορίες για τη συντήρηση και τεχνικά χαρακτηριστικά - σελ. 122.
- **Επίλυση προβλημάτων:** πληροφορίες για πιθανές αιτίες προβλημάτων και λύσεις - σελ. 123.

Η πλακέτα με τα στοιχεία του μοντέλου βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις διατάξεις των κανονισμών της ΕΟΚ περί ραδιοπαραπομπών.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Είναι προτιμότερο να τοποθετήσετε τις συσκευές του συστήματός σας με την εξής σειρά:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα κάνετε πρώτα τις άλλες συνδέσεις και ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.

Κάθε ενισχυτής-δέκτης παράγει θερμότητα κατά τη λειτουργία του η οποία πρέπει να διαχέεται ελεύθερα. Γι' αυτό μην καλύπτετε τις οπές αερισμού της συσκευής και αφήστε αρκετό ελεύθερο χώρο τριγύρω για να αερίζεται καλά.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση-λειτουργίας που αναφέρεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.
- Διαφορετικά, αποταθείτε στο κατάστημα που την αγοράσατε ή στην Εταιρεία μας.
- Βάλτε το καλώδιο ρεύματος στη πρίζα του τοίχου. Η συσκευή τροφοδοτείται τώρα με τάση.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελείως από τη τάση, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

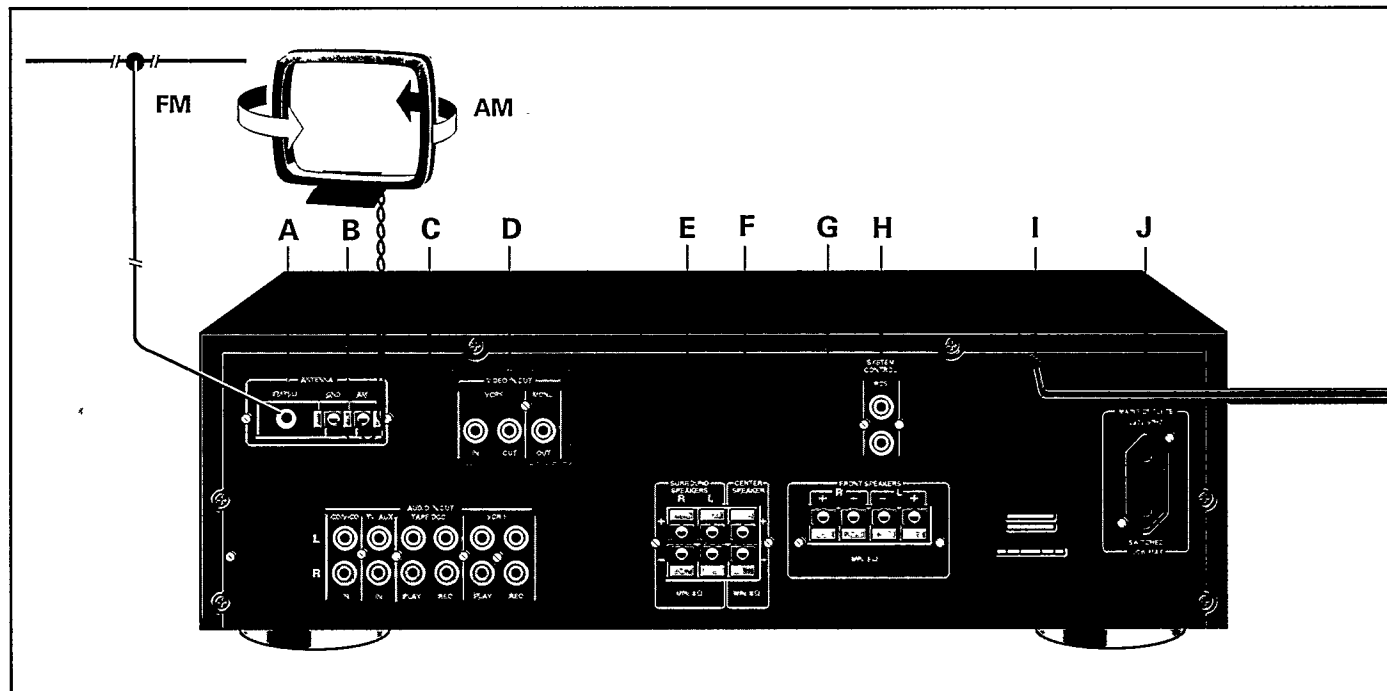
Είναι αρκετό να εγκαταστήσετε το σύστημά σας μια φορά κάνοντας τις παρακάτω συνδέσεις.

Σημείωση!

- Κλείστε τον δέκτη (OFF) πριν κάνετε τις συνδέσεις
- Μην συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα ενώ κάνετε συνδέσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε τα άσπρα βύσματα στις υποδοχές L (αριστερά) και τα κόκκινα στις υποδοχές R (δεξιά).

Σημαντική σημείωση για σύνδεση συσκευών που δεν έχουν τα διακριτικά PLAY/REC στις υποδοχές INPUT και OUTPUT (Είσοδ., έξοδ.)

FR751	Συσκευή προς σύνδεση π.χ. κασετόφωνο
PLAY →	PLAY ή OUT
REC →	REC ή IN



ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

A FM (75 Ω)

Υποδοχή για σύνδεση με σύστημα κεραίας (καλωδιακής ή μη) της περιοχής σας ή με την κεραία FM, 75 Ω, της στέγης του σπιτιού σας. Αν δεν υπάρχει καμία από τις κεραίες αυτές χρησιμοποιήστε τη συρμάτινη κεραία που παρέχεται για κοντινούς σταθμούς (η λήψη όμως θα είναι ασθενής).

B GND/AM

Για λήψη AM συνδέστε τα σύρματα της παρεχόμενης κεραίας στις υποδοχές GND και AM (το ένα σύρμα στην υποδοχή GND και το άλλο στην υποδοχή AM) και διαλέξτε τη θέση της κεραίας για καλύτερη λήψη.

Σημείωση: Μην τοποθετείτε το πλαίσιο της κεραίας επάνω στη συσκευή διότι μπορεί να προκληθούν παράσιτα.

C DCC PLAY/REC – υποδοχές εισόδου και εξόδου για σύνδεση ψηφιακού κασετόφωνου (DCC) ή άλλης ψηφιακής συσκευής εγγραφής.

- **CD/V-CD IN** – υποδοχές για σύνδεση CD ή video CD

- Συνδέστε τις υποδοχές αυτές στις υποδοχές OUTPUT (έξοδος) του video CD.

- **TV/AUX IN** – υποδοχές INPUT (είσοδος) για σύνδεση του ηχητικού καναλιού συσκευής T.V ή άλλης πηγής π.χ. επιπρόσθετο CD, κασετόφωνο, βίντεο ή πικάπ κ.λ.π.

- **TAPE PLAY/REC** – υποδοχές εισόδου και εξόδου για σύνδεση κασετόφωνου.

- Συνδέστε τις υποδοχές PLAY στις υποδοχές LINE OUTPUT του κασετόφωνου.
- Οι υποδοχές αυτές μπορούν επίσης να συνδεθούν με τις υποδοχές LINE OUTPUT επεξεργαστή ήχου όπως γραφικού ισοσταθμιστή (Graphic Equalizer) ή Επεξεργαστή Ψηφιακού Σήματος (Digital Processor) (προαιρετικά).

- Συνδέστε τις υποδοχές REC στις υποδοχές LINE INPUT του κασετόφωνου.
- Οι υποδοχές αυτές μπορούν επίσης να συνδεθούν με τις υποδοχές LINE INPUT επεξεργαστή ήχου (audio processor) π.χ. γραφικού ισοσταθμιστή (graphic equalizer) ή Ψηφιακού Επεξεργαστή (Digital Signal Processor).

- **VCR 1 PLAY/REC** – υποδοχές για σύνδεση του ηχητικού καναλιού του βίντεο και των υποδοχών OUTPUT επιπρόσθετης συσκευής εγγραφής (π.χ. στερεοφωνικό βίντεο HiFi ή κασετόφωνο ή άλλο κασετόφωνο για εγγραφή).

- Συνδέστε τις υποδοχές PLAY με τις υποδοχές OUTPUT του βίντεο.

- Συνδέστε τις υποδοχές REC με τις υποδοχές INPUT του βίντεο.

- **REAR L/R** – υποδοχές εξόδου για σύνδεση ξεχωριστού ενισχυτή για μελλοντική ευελιξία αναβάθμισης.

- **CENTER** – υποδοχή εξόδου για σύνδεση ξεχωριστού ενισχυτή για μελλοντική ευελιξία αναβάθμισης.

D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** – υποδοχές INPUT και OUTPUT για σύνδεση της υποδοχής INPUT και OUTPUT του βίντεο.

- **MONI/OUT** – υποδοχές για σύνδεση με την είσοδο βίντεο (video input συσκευής T.V)

E SURROUND SPEAKERS

υποδοχές για σύνδεση ενός ζεύγους ηχείων αντιστάσεως 8 Ω έκαστο για διεύρυνση του ήχου.

Σημείωση: Πρέπει να συνδέσετε και τα δύο ηχεία στις υποδοχές αυτές.

F CENTER SPEAKER

υποδοχές για σύνδεση κεντρικού μεγαφώνου.

G FRONT SPEAKERS

Υποδοχές για σύνδεση δύο ζευγών ηχείων αντιστάσεως 6-12 Ω (L=left=αριστερά, R=right=δεξιά).

- Ένα από τα καλώδια του ηχείου φέρει διακριτικό χρώμα ή ταινία. Συνδέστε το καλώδιο με το διακριτικό στην κόκκινη υποδοχή και το καλώδιο χωρίς το διακριτικό στη μαύρη.
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ηχεία συνδέονται κατά τον ίδιο τρόπο.

H SYSTEM CONTROL

RC-5 (πορτοκαλί) – υποδοχές τηλεχειρισμού INPUT/OUTPUT για σύνδεση με αντίστοιχες υποδοχές RC-5 συσκευής CD ή Remote Control Receiver. Συνδέστε τις υποδοχές RC-5 με τις υποδοχές RC-5 εξωτερικής συσκευής που χρησιμοποιεί σύστημα τηλεχειρισμού RC-5.
Οι υποδοχές αυτές προστέθηκαν για να διατηρηθεί η συμβατότητα με άλλες συσκευές AUDIO της Philips.

POWER

I MAINS LEAD

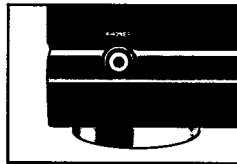
καλώδιο ρεύματος.

J MAINS OUTLETS

υποδοχές για σύνδεση διαφόρων συσκευών όπως κασετόφωνο, CD κ.λ.π. (μέγιστη ισχύς εξόδου 100w). Η έναρξη/διακοπή (ON/OFF) της τροφοδοσίας μέσω των υποδοχών αυτών γίνεται με το κουμπί POWER του δέκτη.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

- Συνδέστε ακουστικά που έχουν βύσμα 6,3 χιλ. στην υποδοχή PHONES.
- Αν συνδέσετε ακουστικά, δεν αποσυνδέονται τα ηχεία.



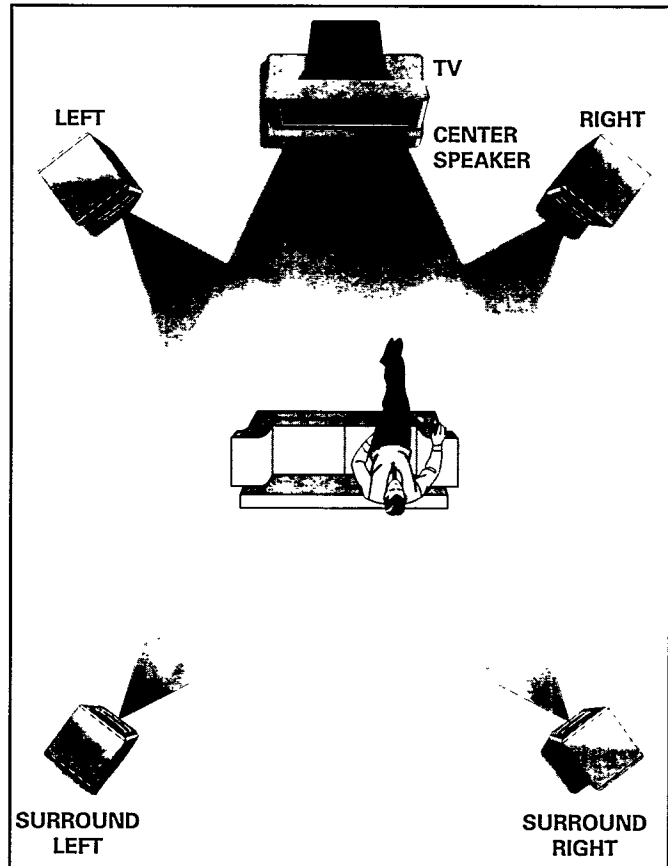
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΗΧΕΙΩΝ

Για να έχετε την καλύτερη διεύρυνση ήχου (SURROUND) τοποθετήστε τα ηχεία όπως δείχνει η παρακάτω εικόνα. Το αριστερό και δεξιό ηχείο πρέπει να απέχουν περίπου 1 μέτρο από τη συσκευή T.V.

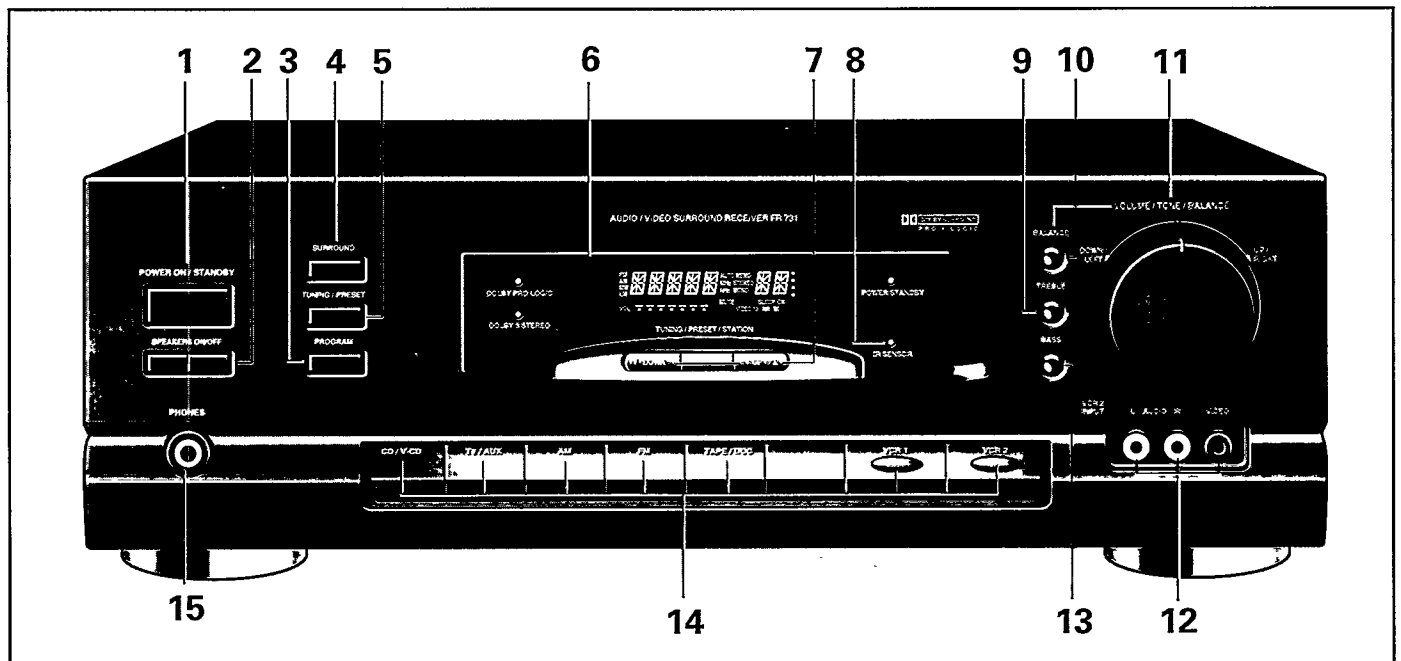
Το κεντρικό ηχείο πρέπει να είναι πάνω ή κάτω από τη συσκευή T.V.

Τα πίσω ηχεία πρέπει να τοποθετηθούν στο επίπεδο των αυτιών κατά την κανονική ακρόαση.

Σημείωση: Για να μην προκαλούνται διαταραχές στην εικόνα T.V χρησιμοποιείτε μόνον συστήματα ηχείων με μαγνητική θωράκιση.



Αφού κάνετε όλες τις απαραίτητες συνδέσεις (μερικές μπορεί να μην ισχύουν για τη δική σας εγκατάσταση) το σύστημά σας είναι έτοιμο για χρήση. Στο επόμενο κεφάλαιο θα περιγράψουμε πώς να λειτουργείτε τον ραδιοενοσχυτή σας FR 731.



ΠΛΗΚΤΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

1 POWER ON/STANDBY

για να βάλετε σε κατάσταση ετοιμότητας (STAND BY) κλείνετε (OFF) τη συσκευή.

2 A SPEAKERS B

A – για τη λειτουργία ζεύγους ηχείων (ON/OFF) συνδεδεμένων στις υποδοχές SPEAKER A.
B – για τη λειτουργία ζεύγους ηχείων συνδεδεμένων στις υποδοχές SPEAKER B.

3 PROGRAM

για αποθήκευση προρυθμισμένων σταθμών.

4 SURROUND

για επιλογή των λειτουργιών:
DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.
 Το σύστημα DOLBY SURROUND κατασκευάστηκε κατόπιν άδειας των εργασιών DOLBY. Τα εμβλήματα "DOLBY" και "DP" αποτελούν εμπορικά σήματα των εργασιών αυτών.

5 TUNING/PRESET

Για επιλογή της συχνότητας ή του καναλιού.

6 DISPLAY

σας πληροφορεί για τη λειτουργία του δέκτη.

7 TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN

- Για ρύθμιση της συχνότητας του σταθμού.
- Για επιλογή του επόμενου ή προηγούμενου προρυθμισμένου σταθμού.

8 (Infra) R(ed) SENSOR

αισθητήριο για λήψη των σημάτων του τηλεχειριστηρίου.

9 TREBLE

για ρύθμιση των υψηλών συχνοτήτων (πρίμα).
 (Χρησιμοποιείστε το μαζί με το κουμπί VOLUME/TONE/BALANCE (11)).

10 BALANCE

για ρύθμιση και ισορροπία μεταξύ του αριστερού και δεξιού καναλιού. (Χρησιμοποιείστε το μαζί με το κουμπί VOLUME/TONE/BALANCE (11)).

11 VOLUME/TONE/BALANCE

- **VOLUME** – για ρύθμιση της εντάσεως του ήχου.
- **TONE** – για ρύθμιση των υψηλών και χαμηλών συχνοτήτων (χρησιμοποιείστε το μαζί με τα πλήκτρα TREBLE (9) και BASS (13)).
- **BALANCE** – για ρύθμιση της ισορροπίας του ήχου μεταξύ αριστερού και δεξιού καναλιού (χρησιμοποιείστε το μαζί με το πλήκτρο BALANCE 10).

12 VCR 2 AUDIO/VIDEO INPUT

υποδοχές για σύνδεση επιπροσθέτου βίντεο (VCR) ή κάμερας (Comcorder VIDEO) ή συσκευής ήχου (AUDIO).

13 BASS

για ρύθμιση των χαμηλών συχνοτήτων (μπάσα)
 (χρησιμοποιείστε μαζί με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE 11)

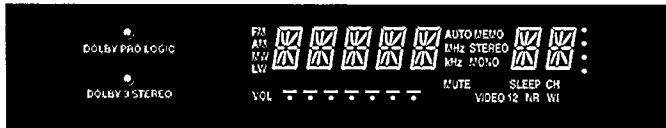
14 ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΗΓΗΣ (SOURCE SELECTION KEYS)

για επιλογή της επιθυμητής πηγής Audio ή Video.

15 PHONES

Υποδοχή για σύνδεση ακουστικών.

Ενδείξεις KANTPAN



□□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO

δείχνουν την επιλεγμένη λειτουργία SURROUND.

FM, AM

δείχνουν την επιλεγμένη περιοχή κύματος. Η συχνότητα του επιλεγμένου σταθμού δείχνεται σε MHz (για FM) ή kHz (για AM).

888888

δείχνει τη συχνότητα του σταθμού.

VOL

δείχνουν τις ρυθμίσεις ήχου, χαμηλών, υψηλών συχνοτήτων και ισορροπίας.

AUTO

ανάβει κατά τον αυτόματο συντονισμό ή την αυτόματη προϋθμιση σταθμού.

MUTE

ανάβει όταν πατήσετε το πλήκτρο MUTE στο Τηλεχειριστήριο.

MEMO

αναβοσβήνει όταν ανοίξετε την μνήμη για να αποθηκεύσετε τον επιθυμητό σταθμό.

STEREO

ανάβει κατά τη λήψη σταθμού STEREO FM.

MONO

ανάβει όταν πατήσετε το πλήκτρο MONO/ST στο τηλεχειριστήριο για τη λήψη μονοφωνικού σήματος.

VIDEO 1/VIDEO 2

ανάβουν όταν επιλέξετε την αντίστοιχη πηγή.

88

δείχνει τον επιλεγμένο αριθμό καναλιού, τον χρόνο

SLEEP (σε λεπτά), το επίπεδο BASS ή TREBLE.

SLEEP

ανάβει όταν ενεργοποιήσετε το πλήκτρο SLEEP.

CH(annel)

δείχνει το επιλεγμένο κανάλι.

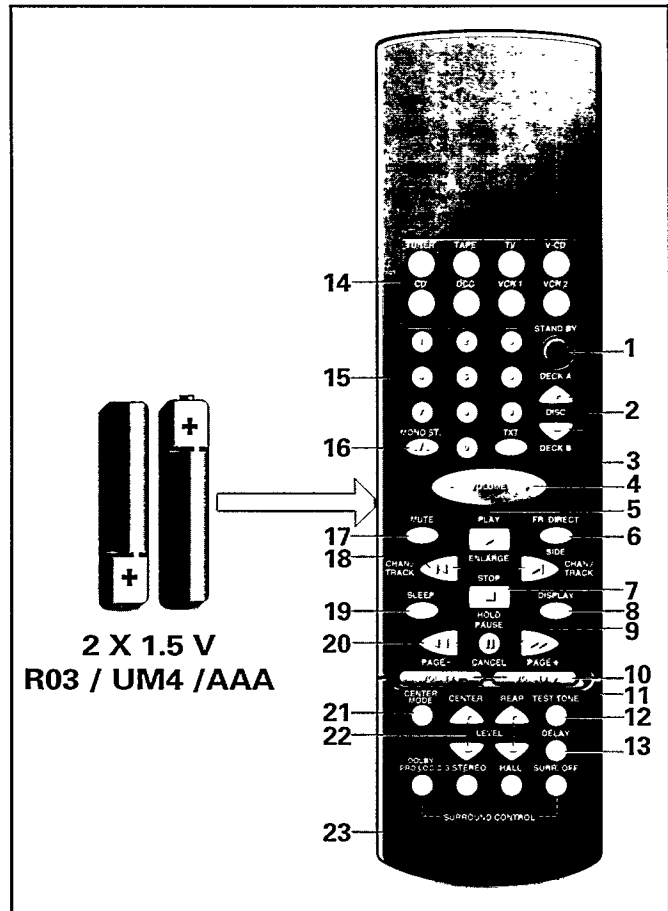
NR(normal), WI(wide band), PH(phantom)

ανάβουν κατά τη λειτουργία Dolby Pro Logic ή Dolby 3 Stereo.

TEST

ανάβει όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία Test Tone.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



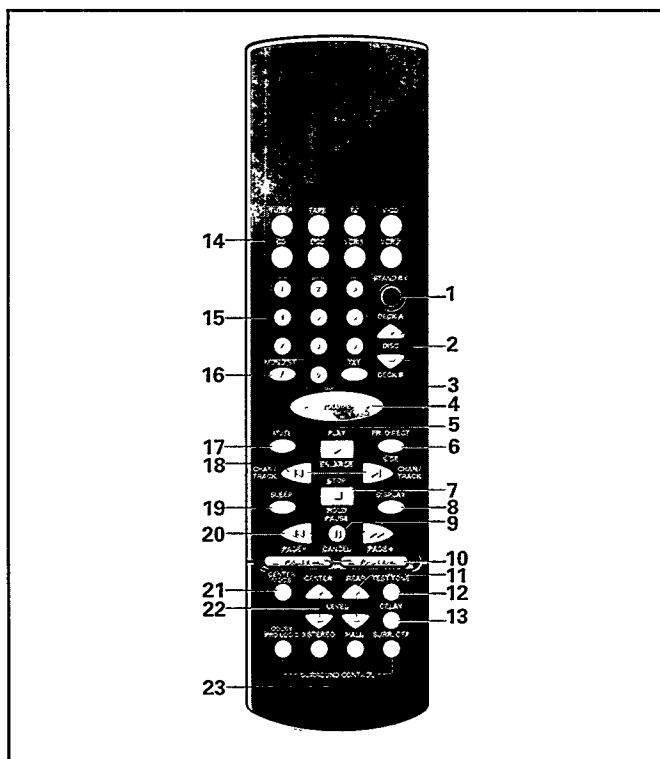
Με το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μπορείτε να λειτουργείτε τις συσκευές του συστήματός σας. Επίσης μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για να λειτουργείτε και άλλες συσκευές που χρησιμοποιούν το σύστημα τηλεχειρισμού RC-5.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- Ανοίξτε τον χώρο των μπαταριών και τοποθετήστε δύο μπαταρίες τύπου R03, UM-4 ή AAA όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Βγάλτε τις μπαταρίες αν έχουν καεί ή δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για πολύ χρόνο.
Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Επιλέξτε πρώτα την επιθυμητή πηγή πατώντας το αντίστοιχο πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο (π.χ. TAPE, CD e.tc).
- Μετά επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία.



ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ

- 1 **STANDBY** – Για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας (πατήστε περισσότερο από 1 δευτ. περίπου).
- 4 – **VOLUME +** – Για ρύθμιση της εντάσεως του ήχου
- 14 **Source selectors** – πλήκτρα επιλογής πηγής
- 17 **MUTE** – για ελάττωση της εντάσεως του ήχου κατά 20 dB.
- 19 **SLEEP** – για ρύθμιση χρονικής περιόδου μετά την οποία το σύστημα περνά αυτομάτως σε κατάσταση ετοιμότητας.

Surround processor

- 11 **REAR LEVEL +/-** – για ρύθμιση του επιπέδου ήχου στο πίσω ηχείο (μόνον κατά την λειτουργία Dolby Pro Logic).
- 12 **TEST TONE** – για έλεγχο του επιπέδου ήχου του εμπρόσθιου, κεντρικού και πίσω ηχείου.
- 13 **DELAY** – για ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης στο πίσω κανάλι.
- 21 **CENTER MODE** – για επιλογή του κεντρικού ηχείου κατά την λειτουργία Dolby Pro Logic ή Dolby 3 stereo.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** – για ρύθμιση του επιπέδου ήχου του κεντρικού ηχείου (μόνον κατά την κανονική ή διευρυμένη λειτουργία).
- 23 **SURROUND CONTROL**
 - **PRO LOGIC, 3-STEREO** – για επιλογή των διαφόρων λειτουργιών SURROUND.
 - **SURROUND OFF** – για το σταμάτημα της λειτουργίας SURROUND.

TUNER

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 6 **FR(equency) DIRECT** – για συντονισμό της συχνότητας του σταθμού κατ' ευθείαν.
- 15 **Αριθμητικά πλήκτρα 0-9** – για άμεση επιλογή προρυθμισμένων σταθμών.
- 16 **MONO/ST** – για επιλογή MONO/STEREO.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◀ αποθηκευμένου σταθμού.
- 20 ◀◀ ▶▶ – για συντονισμό πάνω-κάτω.

TAPE

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 2 **DECK A/DECK B** – για επιλογή του κασετοφώνου Α ή Β.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 6 **SIDE** – για επιλογή της πλευράς Α ή Β.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παίξιματος.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παίξιματος.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◀ τραγουδιού.
- 20 ◀◀ ▶▶ – για γρήγορο τύλιγμα της κασέτας μπρος-πίσω.

VCR 1 και VCR 2

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παίξιματος.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παίξιματος.
- 15 **0-9 αριθμητικά πλήκτρα** – για επιλογή σταθμών.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◀ τραγουδιού.
- 20 ◀◀ ▶▶ – για γρήγορο τύλιγμα της κασέτας μπρος-πίσω.

CD και V-CD

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 2 **DISC + -** (μόνον για CD πολλών δίσκων) – για επιλογή του δίσκου.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παίξιματος ή ακύρωσης προγραμματισμού.
- 8 **DISPLAY** – για να βλέπετε τον χρόνο που παίχτηκε και που απομένει κατά το παίξιμο του V CD.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παίξιματος.
- 15 **0-9 αριθμητικά πλήκτρα** – για επιλογή του τραγουδιού.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◀ τραγουδιού.
- 20 ◀◀ ▶▶ – για αναζήτηση πάνω κάτω.

TV

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 3 **TXT** – για λειτουργία του teletext (ON/OFF).
- 5 **PLAY ►** – για μεγένθυση εικόνας.
- 7 **STOP ■** – για σταμάτημα εικόνας.
- 8 **DISPLAY** – για απεικόνιση teletext.
- 9 **CANCEL** – για ακύρωση teletext.
- 10 **VOLUME TV** – για ρύθμιση της έντασης του ήχου.
- 15 **Αριθμητικά πλήκτρα 0-9** – για επιλογή αποθηκευμένων σταθμών.
- 16 **-/-** – για εισαγωγή 1 ή 2 ψηφίων.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◀ προρυθμισμένου σταθμού.
- 20 **PAGE + /PAGE -** – για επιλογή επόμενης/προηγούμενης σελίδας teletext.

DCC

- 1 **STANDBY** – για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας.
- 2 **DECK A/DECK B** – για επιλογή κασετοφώνου Α ή Β.
- 5 **PLAY ►** – για να αρχίσει το παίξιμο.
- 6 **SIDE** – για επιλογή της κατεύθυνσης κινήσεως της κασέτας.
- 7 **STOP ■** – για διακοπή εγγραφής/παίξιματος.
- 8 **DISPLAY** – για απεικόνιση πληροφοριών.
- 9 **PAUSE II** – για προσωρινή διακοπή εγγραφής/παίξιματος.
- 15 **Αριθμητικά πλήκτρα 0-9** – για επιλογή τραγουδιού.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – για επιλογή επόμενου ► ή προηγούμενου ◀ τραγουδιού.
- 20 ◀◀ ▶▶ – για γρήγορο τύλιγμα της κασέτας μπρος - πίσω.

POWER STANDBY/OFF

- Πιέστε το πλήκτρο POWER/STANDBY για να ανάψετε τον δέκτη. Ο δέκτης περνά σε κατάσταση ετοιμότητας και ο δείκτης ανάβει.
- Όταν ενεργοποιηθεί ο δέκτης (όπως περιγράφεται παρακάτω “Ενεργοποίηση από την κατάσταση ετοιμότητας” και “ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΗΓΗΣ”) ανάβουν οι αντίστοιχοι δείκτες και ο δείκτης ετοιμότητας σβήνει. Όταν ο δέκτης λάβει το σήμα του τηλεχειριστηρίου ο δέκτης ετοιμότητας αναβοσβήνει.
- Για να σβήσετε τον δέκτη πιέστε πάλι το πλήκτρο POWER/STANDBY.

Κατάσταση ετοιμότητας (STAND BY)

Μόνο με το τηλεχειριστήριο μπορείτε να βάλετε τον FR731 ή ολόκληρο το σύστημα σας σε κατάσταση ετοιμότητας.

Για να βάλετε μια μόνο πηγή (π.χ. CD) σε κατάσταση ετοιμότητας.

- Επιλέξτε την πηγή με τα πλήκτρα επιλογής στο τηλεχειριστήριο.
- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο STANDBY.
- Η επιλεγμένη πηγή περνά σε κατάσταση ετοιμότητας.

Για να βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας (STANDBY).

- Πιέστε το πλήκτρο STANDBY περισσότερο από 1 δευτ.
- Ολόκληρο το σύστημα περνά σε κατάσταση ετοιμότητας.
- Όλοι οι αναμμένοι δείκτες θα σβήσουν εκτός από τον δείκτη STANDBY στον δέκτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν βάλετε ολόκληρο το σύστημα σε κατάσταση ετοιμότητας (STANDBY) κατά την διάρκεια εγγραφής, η εγγραφή (ή αντιγραφή CD) ακυρώνεται.

Ενεργοποίηση από την κατάσταση ετοιμότητας

- Πιέστε το πλήκτρο POWER/STANDBY στον δέκτη ή επιλέξτε μια πηγή με το τηλεχειριστήριο.
- Το σύστημα ενεργοποιείται από την κατάσταση ετοιμότητας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΧΟΥ

Ένταση ήχου

- Ρυθμίστε την ένταση ήχου με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE.

Ισορροπία ήχου

- Πιέστε το πλήκτρο BALANCE.
- BAL(ance) ανάβει.
- Ρυθμίστε την στερεοφωνική ισορροπία ήχου μεταξύ των αριστερών και δεξιών καναλιών με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE.

Υψηλές συχνότητες

- Πιέστε το πλήκτρο TREBLE.
- TRE(ble) ανάβει μαζί με το επίπεδο ρύθμισης.
- Ρυθμίστε τις υψηλές συχνότητες με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE μεταξύ -6 και 6.

Χαμηλές συχνότητες

- Πιέστε το πλήκτρο BASS.
- BASS ανάβει μαζί με το επίπεδο της ρύθμισης.
- Ρυθμίστε τις χαμηλές συχνότητες με το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE μεταξύ -6 και 6.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν οι ρυθμίσεις είναι πάρα πολύ υψηλές μπορεί να υποστούν βλάβη τα ηχεία.

- Επιλέξτε με τα πλήκτρα SURROUND στο τηλεχειριστήριο τα επιθυμητά εφέ ήχου: **DD DOLBY PRO LOGIC** ή **DOLBY 3 STEREO**.

Πιέστε το πλήκτρο OFF στο τηλεχειριστήριο για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή.

- Πιέστε το πλήκτρο MUTE στο τηλεχειριστήριο αν θέλετε να ελατώσετε την ένταση του ήχου κατά 20dB.
- Πιέστε το πλήκτρο για μονοφωνική λήψη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία MUTE δεν επηρεάζει την λειτουργία TV/AUX.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΗΓΗΣ

- Όταν ανάψετε τον δέκτη, τίθεται αμέσως σε λειτουργία μόλις επιλέξετε πηγή.
- Ο δέκτης και η επιλεγμένη πηγή ενεργοποιούνται.
- Η επιλεγμένη πηγή εμφανίζεται στο καντράν.
- Μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε την πηγή και τον δέκτη πατώντας το πλήκτρο “PLAY” στο CD ή DECK ή ένα από τα πλήκτρα PRESET του TUNER.

Επιλογή πηγής με το τηλεχειριστήριο

- Πιέστε (περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο) το αντίστοιχο πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο.
- Η επιλεγμένη πηγή και ο δέκτης ενεργοποιούνται.

Λειτουργία SURROUND

Με το πλήκτρο SURROUND μπορείτε να επιλέγετε 2 διαφορετικές λειτουργίες SURROUND: **DD DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.**

DOLBY PRO LOGIC: Επιλέξτε τη λειτουργία αυτή για αναπαραγωγή των ταινιών και μουσικής (κυρίως από δίσκους λείζερ, βιντεοκασέτες και εκπομπές TV που χρησιμοποιούν το σύστημα ήχου DOLBY SURROUND). Χάρη στη λειτουργία DOLBY PRO LOGIC αισθάνεστε να σας περιτριγυρίζει ο ήχος και επίσης έχετε σαφή αντίληψη του σημείου και της κατεύθυνσης από την οποία προέρχεται ο ήχος. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τα ηχεία σωστά. Βλέπε “ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ”.

Σε ένα μεγάλο αριθμό προσφάτων ταινιών ο ήχος έχει ειδικά κωδικοποιηθεί με τη λειτουργία Dolby Surround και φέρει το εμπορικό σήμα **DD DOLBY STEREO** ή **DD DOLBY SURROUND**.

Τα εμπρόσθια ηχεία παρέχουν τον διάλογο και τα κανονικά στερεοφωνικά εφέ, ενώ τα πίσω ηχεία αναπαράγουν τα σήματα SURROUND. Η θέση αυτή παρέχει άριστα αποτελέσματα όταν παρακολουθείτε τηλεοπτικά προγράμματα, SOFTWARE βίντεο, βιντεοδίσκους εκπομπών κωδικοποιημένων με το σύστημα Dolby Surround.

DOLBY 3-STEREO: Επιλέξτε τη λειτουργία αυτή για αναπαραγωγή των ταινιών και μουσικής (κυρίως από δίσκους λέιζερ, βιντεοκασέτες και εκπομπές TV που χρησιμοποιούν το σύστημα ήχου DOLBY SURROUND), όταν δεν χρησιμοποιείτε πίσω ηχεία θα έχετε σαφή αντίληψη του σημείου και της κατεύθυνσης από την οποία προέρχεται ο ήχος.

DOLBY 3-STEREO συνδυάζει τα εμπρόσθια και πίσω σήματα με αποτέλεσμα να απολαμβάνετε πεδίων ήχου πιο έντονο και μεγαλύτερη έκταση δημιουργούμενο από τα τρία εμπρόσθια κανάλια (εμπρόσθιο αριστερό, εμπρόσθιο δεξιό και κεντρικό ηχείο) σε σύγκριση με την αναπαραγωγή του συνηθισμένου στερεοφωνικού.

HALL: με τη ρύθμιση αυτή έχετε διευρυμένα εφέ αίθουσας συναυλιών όταν παίζετε στερεοφωνική (όχι μονοφωνική) πηγή ήχου.

OFF: Με τη λειτουργία αυτή του τηλεχειριστηρίου σταματούν το κεντρικό και πίσω ηχείο για κανονική στερεοφωνική αναπαραγωγή του ήχου.

Σημείωση: Οι λειτουργίες DOLBY PRO LOGIC και DOLBY 3 STEREO δεν γίνονται σωστά αν το σήμα περνά δια μέσου γραφικού ισοσταθμιστή. Βλέπε οδηγίες χρήσεως ισοσταθμιστή πως να τον θέσετε εκτός λειτουργίας.

Όταν επιλέξετε μια λειτουργία SURROUND ανάβει ο κόκκινος δείκτης πάνω από το αντίστοιχο όνομα. Η λειτουργία SURROUND σταματά όταν πατήσετε το πλήκτρο OFF (στο τηλεχειριστήριο). Για κάθε λειτουργία SURROUND έχουν προγραμματιστεί τιμές για το επίπεδο ήχου του κεντρικού καναλιού, του κεντρικού και πίσω καναλιού και για την καθυστέρηση του πίσω καναλιού. Κάθε λειτουργία έχει προγραμματισμένες τιμές για το κεντρικό κανάλι, κεντρικό και πίσω επίπεδο ήχου και για την χρονική καθυστέρηση στο πίσω κανάλι (ανάλογα με την περίπτωση).

Με τα πλήκτρα CENTER MODE, LEVEL και DELAY μπορείτε να καθορίσετε άλλες τιμές.

DOLBY PRO LOGIC:

- Επιλέξτε Dolby Pro Logic με το πλήκτρο SURROUND.
- Επιλέξτε με το πλήκτρο CENTER MODE στο τηλεχειριστήριο την επιθυμητή λειτουργία κεντρικού καναλιού:
 - NR(normal) – αν το κεντρικό ηχείο έχει χαμηλή τιμή (20 W).
 - WI(wide band) – αν το κεντρικό ηχείο έχει υψηλή τιμή (την ίδια όπως το αριστερό και δεξιό ηχείο).
 - PH(phantom) – αν δεν είναι εγκατεστημένο κεντρικό ηχείο.
- Ρυθμίστε με τα πλήκτρα REAR LEVEL -, + το επίπεδο ήχου πίσω (σε σχέση με το επίπεδο ήχου εμπρός).
 - SUR(round) ανάβει στο καντράν.
 - Το επίπεδο ήχου δείχνεται στην ένδειξη VOL στο καντράν: VOL • • • • •
 - Ο χρόνος καθυστέρησης του πίσω καναλιού έχει οριστεί στα 20 m seconds.
- Ρυθμίστε με τα πλήκτρα CENTER LEVEL -, + το επίπεδο ήχου του κεντρικού καναλιού.
 - CEN(ter) ανάβει στο καντράν.
 - Το επίπεδο δείχνεται στην ένδειξη VOL στο καντράν: VOL • • • • •
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα REAR LEVEL -, + για να ρυθμίσετε το επίπεδο πίσω (σε σχέση με το επίπεδο εμπρός).
- Οι χρόνοι καθυστέρησης εμφανίζονται στο καντράν: dEL 15, dEL 20, dEL 25 ή dEL 30 δευτερόλεπτα.

DOLBY 3-STEREO

- Επιλέξτε Dolby 3 Stereo με το πλήκτρο SURROUND.
 - CENTER MODE: κατά τη λειτουργία Dolby 3 Stereo μπορείτε να επιλέξετε μόνον NR(normal) και WI(wide band), ως ανωτέρω.
 - DELAY: η ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης στο πίσω κανάλι δεν είναι δυνατή κατά τη λειτουργία Dolby 3 - Stereo.
 - REAR LEVEL: η ρύθμιση του επιπέδου ήχου στο πίσω κανάλι δεν είναι δυνατή κατά τη λειτουργία Dolby 3 - Stereo.
 - CENTER LEVEL: ρυθμίστε με τα πλήκτρα CENTER LEVEL -, + το επίπεδο ήχου του κεντρικού καναλιού ως ανωτέρω.

HALL

- Επιλέξτε HALL με το πλήκτρα:
 - CENTER MODE: η επιλογή του επιθυμητού κεντρικού καναλιού δεν είναι δυνατή κατά τη λειτουργία HALL.
 - DELAY: ρυθμίστε με το πλήκτρο DELAY στο τηλεχειριστήριο τον χρόνο καθυστέρησης του επιπέδου πίσω όπως περιγράφεται ανωτέρω.
 - REAR LEVEL: ρυθμίστε με τα πλήκτρα REAR LEVEL -, + του τηλεχειριστηρίου τον χρόνο καθυστέρησης του πίσω καναλιού όπως περιγράφεται παραπάνω.
 - CENTER LEVEL: η ρύθμιση του επιπέδου στο κέντρο δεν είναι δυνατή κατά τη λειτουργία HALL.

TEST TONE

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο TEST TONE του τηλεχειριστηρίου για να πετύχετε τη σωστή ισορροπία ήχου μεταξύ του αριστερού, δεξιού, κεντρικού και πίσω ηχείου κατά τη λειτουργία DOLBY PRO LOGIC και DOLBY 3-STEREO.

DOLBY PRO LOGIC:

- Πιέστε το πλήκτρο TEST TONE στο τηλεχειριστήριο.
- Θα ακούσετε έναν τόνο δοκιμής από το αριστερό (F-L), κεντρικό (CEN), δεξιό (FR) και πίσω (SUR) ηχείο ο οποίος επαναλαμβάνεται συνεχώς.
- Ενώ ακούτε καθιστοί στη συνηθισμένη σας θέση ρυθμίστε το επίπεδο ήχου κάθε ηχείου μέχρις ότου όλα τα ηχεία έχουν την ίδια ένταση, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο VOLUME/TONE/BALANCE.
- Τα ρυθμισμένα επίπεδα ήχου δείχνονται στην ένδειξη VOL στο καντράν: VOL • • • • •
- Όταν είστε ικανοποιημένοι με το επίπεδο ήχου των ηχείων, πιέστε το πλήκτρο TEST TONE στο τηλεχειριστήριο για να σταματήσετε τη λειτουργία TEST TONE.

DOLBY 3-STEREO

Κατά τη λειτουργία Dolby 3-Stereo μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο ήχου μόνον του αριστερού, δεξιού και κεντρικού ηχείου.

ΓΕΝΙΚΑ

- Επιλέξτε την επιθυμητή περιοχή κύματος πιέζοντας το πλήκτρο FM ή AM ή το πλήκτρο TUNER στο τηλεχειριστήριο.
- Συντονίστε τον επιθυμητό ή επιλέξτε προρυθμισμένο σταθμό όπως περιγράφεται κατωτέρω.
 - Κατά τον συντονισμό διακόπτεται ο ήχος για να μη προκαλούνται παρενοχλητικοί θόρυβοι. Όταν συντονιστεί ο σταθμός, ο δέκτης επανέρχεται στην κανονική ένταση ήχου.
 - Αν το καντράν δείχνει STEREO κάνετε λήψη στερεοφωνικού σταθμού FM.
- Αν ακούγεται παρενοχλητικός θόρυβος λόγω του ότι ο σταθμός FM STEREO είναι ασθενής πιέστε το πλήκτρο MONO/ST στο τηλεχειριστήριο.
- Το καντράν θα δείξει MONO και θα ακούτε τον σταθμό FM μονοφωνικά. Ο σταθμός STEREO μπορεί να αποθηκευθεί μονοφωνικά ή στερεοφωνικά.

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ**Συντονισμός αυτόματα**

- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET για να σβήσει ο δείκτης CH.
- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο.
 - Το καντράν δείχνει AUTO. Ο δέκτης ψάχνει μέχρι να βρει σταθμό επαρκούς συχνότητας.
- Αν ο σταθμός που βρήκατε δεν είναι ο επιθυμητός επαναλαμβάνετε την ίδια ενέργεια.
- Οι ασθενείς σταθμοί δεν συντονίζονται κατά τον αυτόματο συντονισμό. Μπορείτε να τους συντονίσετε με το χέρι.

Συντονισμός με το χέρι

Για να συντονίσετε σταθμούς με το χέρι πρέπει να ξέρετε τη συχνότητα του σταθμού (π.χ. από Περιοδικό TV).

Με τα πλήκτρα TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN

- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET για να σβήσει ο δείκτης CH.
- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN μέχρι να συντονιστεί η επιθυμητή συχνότητα.

ΠΕΡΙΟΧΗ ΚΥΜΑΤΟΣ	ΗΠΑ/ΚΑΝΑΔΑΣ	ΕΥΡΩΠΗ/ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

Με τα ψηφιακά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου

- Πιέστε το πλήκτρο FR DIRECT στο τηλεχειριστήριο. Το καντράν δείχνει - - - - -
- Επιλέξτε την επιθυμητή συχνότητα με τα ψηφιακά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου.
 - Μόλις επιλέξετε το τελευταίο ψηφίο, ο δέκτης επιλέγει την συχνότητα και ακούγεται ο σταθμός.
- Αν όταν συντονίζετε την συχνότητα δεν πατήσετε ένα ψηφιακό πλήκτρο για 90 δευτερόλεπτα ή πατήσετε πλήκτρο που δεν είναι ψηφιακό τότε ο συντονισμός διακόπτεται αυτόματα. Ο δέκτης επιστρέφει στην προηγούμενη συχνότητα.

Προρυθμισμένοι σταθμοί (PRESET)

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι 30 σταθμούς στη μνήμη του δέκτη και να τους επιλέγετε εύκολα και γρήγορα.

Πως θα αποθηκεύσετε τους σταθμούς στη μνήμη

- Συντονίστε αυτόματα με το χέρι την συχνότητα του σταθμού που θέλετε να αποθηκεύσετε (βλέπε ανωτέρω).
 - Αν το καντράν δεν δείχνει κανένα αριθμό σταθμού Preset η συχνότητα δεν έχει αποθηκευτεί ακόμη.
- Πιέστε το πλήκτρο PROGRAM για να αποθηκευτεί η συχνότητα στη μνήμη. MEMO αρχίζει να αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα περίπου και CH(channel) ανάβει.
- Επιλέξτε τον αριθμό του σταθμού με τα πλήκτρα TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN ενώ αναβοσβήνει η ένδειξη MEMO.
- Πιέστε το πλήκτρο PROGRAM πάλι.
- Ο σταθμός έχει τώρα αποθηκευτεί. Η αποθηκευμένη συχνότητα σβήνει αν περάσετε άλλη στη θέση της.

Πως θα επιλέξετε αποθηκευμένο σταθμό

- Πιέστε το πλήκτρο TUNING/PRESET για να ανάψει ο δείκτης CH(channel).
- Επιλέξτε τον αριθμό κάτω από τον οποίο τον αποθηκεύσατε με το πλήκτρο TUNING/PRESET/STATION UP ή DOWN.
 - Θα ακούτε τώρα τον σταθμό, το καντράν δείχνει τον αριθμό και τη συχνότητα του.

SLEEP

Με τη λειτουργία αυτή μπορείτε να ορίσετε μια χρονική περίοδο μετά το τέλος της οποίας το σύστημά σας περνά μόνο του σε κατάσταση ετοιμότητας (STAND BY).

- Πιέστε το πλήκτρο SLEEP στο τηλεχειριστήριο
- Το καντράν δείχνει SLEEP 10.
- Αυτό σημαίνει ότι το σύστημά σας θα περάσει σε κατάσταση αναμονής μετά 10 λεπτά.
- Επιλέξτε την επιθυμητή χρονική περίοδο πατώντας το πλήκτρο SLEEP: 10, 20, 30, 60 ή 90 λεπτά.

Σημείωση:

- Αν θέλετε να ξαναρυθμίσετε μια από τις παραπάνω περιόδους που δείχνει το καντράν πατήστε το πλήκτρο SLEEP.
- Η ρύθμιση της επιθυμητής περιόδου ως ανωτέρω ακυρώνεται αν βάλετε το σύστημά σας σε κατάσταση ετοιμότητας πατώντας το πλήκτρο STAND BY στο τηλεχειριστήριο.

ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ VCR2 ΣΤΟ VCR1

- Επιλέξτε το VCR2 ως πηγή προς εγγραφή.
- Αρχίστε την εγγραφή στο VCR που είναι συνδεδεμένο με το VCR1.
- Αρχίστε την αναπαραγωγή στο VCR που είναι συνδεδεμένο στο VCR2.
- Τα σήματα αντιγράφονται στην κασέτα στο VCR1.

Κατά την αντιγραφή από το VCR2 στο VCR1 μπορείτε να αντικαταστήσετε το σήμα Audio του VCR2 με το σήμα άλλης πηγής Audio π.χ. του CD (Ήχος).

- Επιλέξτε πρώτα το VCR2 ως πηγή προς εγγραφή.
- Μετά επιλέξτε την επιθυμητή πηγή audio (ήχου).
- Αρχίστε την εγγραφή στο VCR που είναι συνδεδεμένο στο VCR1.
- Αρχίστε την αναπαραγωγή στην πηγή audio και στο VCR που είναι συνδεδεμένη στο VCR2.
- Μπορείτε να βλέπετε την εικόνα από το VCR2 στην τηλεόραση T.V και να ακούτε τον ήχο από την πηγή audio κατά την εγγραφή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ

- Ισχύς Εξόδου: (αριστερά/δεξιά)
.....IEC (D<0.7%) 63 Hz - 12.5 kHz 2 x 55 W (8 Ω)
- Λειτουργία SURROUND:
Εμπρός.....2 x 35 W
Πίσω15 W
Κέντρο35 W
- Ισχύς Μουσικής (1 kHz, 8 Ω).....2 x 135 W
- Ολική Αρμονική Παραμόρφωση ≤ 0.5% at 1 kHz
- Αλλοίωση Ενδοδιαμόρφωσης ≤ 0.5%
- Εύρος Ισχύος 10 - 48,000 Hz (στα -3dB)
- Απόκριση Συχνότητας:
Υποδοχές linear.....20 - 25,000 Hz, + 1 dB
- Λόγος σήματος/θορύβου:
Linear≥ 90 dB
- Διαχωρισμός Stereo≥ 45 dB
- Crosstalk≥ 80 dB
- Συντελεστής εξασθένησης≥ 40 στα 8 Ω
- Ρύθμιση Bass/Treble+/- 10 dB στα 100 Hz/10 kHz

ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ ΕΙΣΟΔΟΥ

Είσοδοι Linear200 mV στα 22 kΩ

ΕΞΟΔΟΙ

Εγγραφή.....200 mV στα 2.5 kΩ
Ακουστικά.....8 - 1,000 Ω
Ηχεία.....6-16 Ω

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Τάση λειτουργίας.....according to typeplate
Κατανάλωση Ισχύος150 W
Υποδοχή τάσεως.....100 W max.

ΔΕΚΤΗΣ

- Περιοχή κύματος FM.....87.5 - 108 MHz
- Ευαισθησία15.9 dB
- Διαχωριστικότητα Γειτονικού Καναλιού55 dB (400 kHz)
- Ολική αρμονική παραμόρφωση (MONO/STEREO).....
.....0.3%/0.5%
- Απόκριση συχνότητας.....30 - 15,000 Hz +/- 1.5 dB
- Λόγοι σήματος/θορύβων MONO/STEREO:70/65 dB
- Διαχωρισμός καναλιών40 dB at 1 kHz
- Καταστολή70 dB
- Απόρριψη Εικόνας45 dB
- Περιοχή κύματος AM.....530 - 1,710 kHz
- Ευαισθησία 26 dB S/N1500 μV/m

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- +RC-5 BUS2x

ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ

- Διαστάσεις (ΠΧΥΧΜ)435 x 125 x 350 mm approx
- Βάρος.....8 kg approx

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Τηλεχειριστήριο1x
- Μπαταρία AAA/LR03/UM42x
- Κεραία πλαίσιο AM1x
- Κεραία FM Τύπος T1x

Τα παραπάνω τεχνικά χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην αφήνετε τη συσκευή για πολύ χρόνο εκτεθειμένη στον ήλιο ή σε χώρο με υψηλή θερμοκρασία π.χ. κοντά σε συσκευές θερμάνσεως.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στην υγρασία ή βροχή.
- Για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής χρησιμοποιήστε λίγο δέρμα (σαμουά) και νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία ή αποξεστικά.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ

Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάσει βλάβη κάνετε πρώτα τα παρακάτω πριν καλέσετε τεχνικό. Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τη συσκευή γιατί θα χάσετε τα δικαιώματα που σας παρέχει η εγγύηση.

ΒΛΑΒΗ

- ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ
- ΔΙΟΡΘΩΣΗ

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΜΕ ΤΑΣΗ

- Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο σωστά
- Συνδέστε το σωστά.
- Η σύνδεση του καλωδίου ρεύματος στη πρίζα δεν είναι σωστή ή η πρίζα χαλασμένη.
- Ελέγξτε τη πρίζα του τοίχου χρησιμοποιώντας ένα λαμπτήρα ή άλλη συσκευή.

ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΗΧΕΙΑ

- Τα καλώδια των ηχείων έχουν αποσυνδεθεί.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις των ηχείων.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Τα εμπρόσθια ηχεία δεν είναι ανοικτά
- Πατήστε το πλήκτρο SPEAKERS ON/OFF για να τα ανοίξετε.

ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΠΙΣΩ ΗΧΕΙΑ

- Η λειτουργία SURROUND έχει σταματήσει (OFF).
- Επιλέξτε τη λειτουργία SURROUND.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Χρησιμοποιείτε πηγή MONO.
- Επιλέξτε πηγή Stereo ή SURROUND.
- Επιλέξτε τη λειτουργία 3 stereo.
- Σταματήστε τη λειτουργία Dolby 3 stereo.

ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΗΧΕΙΟ

- Δεν επιλέξατε Dolby Pro Logic ή Dolby 3 Stereo.
- Επιλέξτε Dolby Pro Logic ή Dolby 3 stereo.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Έχετε ρυθμίσει το κεντρικό ηχείο στη λειτουργία PHANTOM.
- Ρυθμίστε το στη λειτουργία NORMAL ή WIDE.

ΔΕΝ ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΚΑΘΟΛΟΥ ΗΧΟΣ ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΗΓΗΣ

- Έχετε πατήσει το πλήκτρο MUTE.
- Πατήστε το πλήκτρο MUTE πάλι για να ακυρώσετε τη λειτουργία MUTE.
- Η ένταση του ήχου είναι πάρα πολύ χαμηλή.
- Ρυθμίστε την.
- Οι συνδέσεις μεταξύ των συσκευών έχουν γίνει σωστά.
- Κάνετε τις συνδέσεις σωστά.

ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

- Δεν έχετε βάλει τις μπαταρίες ή έχουν αδειάσει.
- Αλλάξτε τις μπαταρίες.
- Υπάρχει εμπόδιο μπροστά από το αισθητήριο IR.
- Βγάλτε το εμπόδιο.

ΔΕΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΛΗΨΗ ΣΤΑΘΜΩΝ

- Δεν έχετε συνδέσει την κεραία.
- Συνδέστε την.
- Δεν έχετε συντονίσει την συχνότητά του επιθυμητού σταθμού.
- Συντονίστε την.

ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΠΡΟΡΥΘΙΣΜΕΝΟΥΣ ΣΤΑΘΜΟΥΣ

- Έχετε αποθηκεύσει λανθασμένη συχνότητα σταθμού.
- Αποθηκεύστε τη σωστή συχνότητα του σταθμού.
- Οι αποθηκευμένοι σταθμοί έχουν σβήσει.
- Αποθηκεύστε τους πάλι.

Η ΛΗΨΗ ΣΤΑ FM ΕΙΝΑΙ ΠΤΩΧΗ

- Δεν έχετε συνδέσει την κεραία.
- Συνδέστε την.
- Δεν έχετε δώσει την κατάλληλη κατεύθυνση στην κεραία για καλύτερη λήψη.
- Αλλάξτε την κατεύθυνση της κεραίας.

ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΣΥΝΕΧΗΣ ΣΥΡΙΓΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΣΤΑ FM ΚΥΡΙΩΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΣΤΕΡΕΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

- Το σήμα είναι ασθενές.
- Αλλάξτε την θέση της κεραίας.
- Τοποθετήστε εξωτερική κεραία. Χρησιμοποιείτε κεραία με 3,4 ή 5 στοιχεία αν ο σταθμός εκπομπής είναι πολύ μακριά.

ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΣΥΡΙΓΜΟΣ ΣΥΝΕΧΗΣ Η ΚΑΤΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΗΨΗ FM, ΚΥΡΙΩΣ ΤΗ ΝΥΧΤΑ

- Θόρυβος προκαλείται από μοτέρ, λαμπτήρες φθορισμού ή αστραπές κ.λ.π.
- Τοποθετήστε τον Δέκτη μακριά από πηγές θορύβου.
- Τοποθετήστε εξωτερική κεραία AM.

ΑΚΟΥΓΕΤΑΙ ΒΟΥΙΤΟ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΗΨΗ FM

- Το καλώδιο ρεύματος είναι πάρα πολύ κοντά σε κεραία πλαίσιο AM ή συρμάτινη κεραία.
- Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από συρμάτινη κεραία ή κεραία πλαίσιο AM.
- Ρυθμίστε τη θέση της κεραίας πλαίσιο AM.

ΟΙ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΝΤΟΛΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Οι συνδέσεις RC5 δεν έχουν γίνει σωστά.
- Κάνετε τις συνδέσεις RC5 σωστά.

GUARANTEE FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales**

GUARANTEE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact.

**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal e 275 dias adicional) **contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra**, que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
 - a. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - b. O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - c. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - d. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos, em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico autorizado, correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.
6. Este produto tem **garantia internacional**. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.
7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA.

Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informações ao consumidor, **tel 0800-123123** (discagem direta gratuita) ou escreva para a:

caixa postal 21462 - CEP 04698-970
São Paulo - Sp.

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 19:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil contate a Philips local ou a:

Philips Consumer Service
Beukenlaan 2
5651 CD Eindhoven,
The Netherlands



FR 751

